

6 Bad Säckingen – Todtmoos



D

Vom Hochrhein hinauf in den sagenumwobenen Hotzenwald führt Sie diese Tour – und wenn Sie es möchten, sogar unter die Erde! Starten Sie am Bahnhof Bad Säckingen und erkunden Sie zunächst die Kurstadt auf dem Umlaufberg des Hochrheins. Unser nächstes Etappenziel Brennet erreichen Sie über den Rheintal-Radweg, welchen Sie hier Richtung Wehratal verlassen. Über die Stadt Wehr gelangen Sie nach Hasel mit seiner Erdmannshöhle, die sich natürlich nur per Pedes erschließt. Laufen möchten Sie möglicherweise auch auf dem nächsten Streckenabschnitt, denn über Glashütten erwartet Sie eine 20%-Steigung (Alternative über die Kreisstraße). Das nächste Ziel ist im „Ökodorf“ Gersbach verankert, dessen landwirtschaftliche Qualitätsprodukte überregional bekannt sind und stilsicher in einer „Chäschuchi“ sowie einer Dorfmetzgerei angeboten werden. Todtmoos und das Wehratal erreichen wir nach kühner Bergabstrecke über den Ortsteil Au. Ab Todtmoos mit seinem Mythischen Ort halten wir uns in Richtung St. Blasien und gelangen über den Pass am Ibacher Kreuz in die Moorlandschaft des nördlichen Hotzenwaldes. Wir erreichen

F

Ce circuit vous mènera du Rhin Supérieur sur les hauteurs de l'Hotzenwald. La gare de Bad Säckingen sera votre point de départ : profitez-en donc pour découvrir cette ville de cure dans les montagnes surplombant le Rhin Supérieur. Notre prochaine étape nous mènera ensuite à Brennet par la piste cyclable de la vallée du Rhin – que vous quitterez ici en direction de la vallée de la Wehra. Après avoir traversé la ville de Wehr, vous rejoindrez Hasel et sa grotte accessible à pied. Vous marcherez aussi sur la prochaine portion de route puisqu'une montée de 20% vous attend à Glashütten (vous pouvez toutefois aussi emprunter la route cantonale). La prochaine étape, quant à elle, se situe dans le village écologique de Gersbach, connu au-delà des frontières pour la qualité de ses produits agricoles qu'on retrouve aussi bien à la fromagerie (Chäschuchi) qu'à la boucherie du village. A l'issue d'une descente ardue durant laquelle nous traverserons le quartier Au, nous rejoindrons Todtmoos et la vallée de la Wehra. Après la visite du lieu mythique de Todtmoos, nous poursuivrons en direction de St. Blasien pour accéder, par le col, à la croix d'Ibach dans le paysage marécageux du nord de l'Hotzenwald. Nous atteindrons ensuite la

GB

This tour takes you from the High Rhine up into the legendary Hotzenwald – and, if you like, even underground! Start at the Säckingen railway station and explore first the spa town located on an island in the river Rhine. You cycle to Brennet, the destination of our next leg, via the Rhine valley bicycle path which you leave in Brennet to turn into the Wehra valley. Via the town of Wehr, you proceed to Hasel with its Erdmann cave, which you can naturally explore on foot. You might also like to walk the next section for an ascent of 20% expects you via Glashütten (alternative via the district road). The next destination is located in the “ecological village” of Gersbach whose agricultural quality products are well-known beyond the region. They are offered in style at a “Chäschuchi”(cheese dairy) as well as a village butcher's shop. We come to Todtmoos and the Wehra valley after a daring descent via Au. From Todtmoos with its mythical place, we head for St. Blasien and proceed via the pass at Ibacher Kreuz to the moorlands of the northern Hotzenwald forest. We reach the Murg valley and follow it via Hottingen to Murg on the High Rhine. From here, the Rhine valley bicycle path takes us back to Bad Säckingen.

D

das Murgtal und folgen diesem über Hottingen bis nach Murg am Hochrhein. Von hier aus führt uns der Rheintalradweg zurück nach Bad Säckingen.

F

vallée de la Murg, jusqu'à Hottingen puis la ville de Murg dans le Rhin Supérieur. D'ici, la piste cyclable de la vallée du Rhin nous ramènera jusqu'à Bad Säckingen.

GB